

# 2017 Idaho Court Interpreter Training & Certification Program

## Becoming a Certified Court Interpreter

The Idaho Administrative Office of the Court is able to offer certification for the following languages: Arabic, Cantonese, French, Haitian-Creole, Hmong, Ilocano Korean, Laotian, Mandarin, Portuguese, Russian, Serbian (abbreviated exam), Somali, Spanish, Turkish (abbreviated exam) and Vietnamese. All other languages are covered by the Register status (see page 2).

Individuals interested in becoming certified as court interpreters must successfully complete the following steps:

Intro to Court Interpretation	
January & June	Online. Self-paced course designed to provide an orientation to the court interpreting profession. Language neutral. Mandatory.

Ethics Review & Written Exam Prep-Class	
March & September	One day, in person class. Enhance understanding of professional conduct and ethics. Test-taking strategies and exam preparation. Language neutral. Mandatory.

Written Exam Prep-Webinar	
April & October	60-minute webinar covering test-taking techniques, exam preparation exercises. Optional. Language neutral.

Written English Proficiency Exam	
May & November	Multiple-choice questions on general language proficiency, court-related terms, ethics and professional conduct. Constructed to measure entry-level knowledge of English that a competent person working in the court would need. Passing score of 80 percent is required.

Skill-Building Workshop	
June & January, 2018	One-day in person workshop designed to provide participants one-on-one time with experienced faculty and intensive practice in the three modes of interpreting, in preparation for the oral certification exam. Language neutral workshop. This is an optional workshop. However, all candidates are strongly encouraged to attend.

Oral Court Interpreter Exam Preparation Course	
July & January, 2018	8-week online course designed to improve an individual's chances of passing the oral certification exam. Training materials and study-plans are tailored to the needs of each individual. Highly interactive course that provides individualized feedback to the interpreter-candidate through the use of exercises and mock exams. Optional course. All interpreter-candidates are strongly encouraged to participate to be better prepared for the oral exam. Spanish-specific workshop.

Oral Certification Exam	
March & September	Oral exam on simultaneous interpreting, consecutive interpreting, and sight translation. A candidate must receive a score of 70 percent or higher on all three sections to pass the exam. A passing score on the sight translation section of the exam is a minimum of 65 percent on each part of the sight translations, with an average of 70 percent overall.

## Becoming a Register Court Interpreter

The register category and process is only available to those individuals who speak a language for which no certification exam exists.

Individuals interested in becoming register by the Idaho Administrative Office of the Courts must successfully complete the following steps:

<b>Intro to Court Interpretation</b>	
January & June	Online. Self-paced course designed to provide an orientation to the court interpreting profession. Language neutral. Mandatory.
<b>Ethics Review &amp; Written Exam Prep-Class</b>	
March & September	One day, in person class. Enhance understanding of professional conduct and ethics. Test-taking strategies and exam preparation. Language neutral. Mandatory.
<b>Written Exam Prep-Webinar</b>	
April & October	60-minute webinar covering test-taking techniques, exam preparation exercises. Optional. Language neutral.
<b>Written English Proficiency Exam</b>	
May & November	Multiple-choice questions on general language proficiency, court-related terms, ethics and professional conduct. Constructed to measure entry-level knowledge of English that a competent person working in the court would need. Passing score of 80 percent is required.
<b>Skill-Building Workshop</b>	
June & January, 2018	One-day in person workshop designed to provide participants one-on-one time with experienced faculty and intensive practice in the three modes of interpreting, in preparation for the oral certification exam. Language neutral workshop. This is an optional workshop. However, all candidates are strongly encouraged to attend.
<b>Foreign Language Proficiency Assessment</b>	
TBD	Oral exam measuring foreign language speaking and comprehension skills. The AOC will seek to administer the Oral Proficiency Interview (OPI) from a language testing agencies. Examples of said companies may include Language Testing International, ALTA Language Services, Inc. or Versant.